



**1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders**

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22.

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|--|--|
| 1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | NEMZETKÖZI FUVARLEVEL<br>INTERNATIONAL CONSIGNEMENT<br>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Robert Bosch Elektronikai Kft.<br>Robert Bosch út 2<br>3000 Hatvan<br>HUNGARY                                                                                                                     |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | A fuvarozásra ellátó megállapodás esetén a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók.<br>This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| 2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)                                                                                               |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | Fuvarozó (Név, cím, ország)<br>16 Carrier (Name, address, country)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Magna PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, 4<br>70026 Modugno (BA)<br>ITALY                                                                                                                            |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország)<br>3 Place of delivery of the goods (Place, country)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)                                                     |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | További fuvarozók (Név, cím, ország)<br>17 Successive carriers (Name, address, country)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| helység / place / Ort                  Modugno (BA)<br>ország / country / Land              ITALY                                                                                                 |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont)<br>4 Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései<br>18 Carrier's reservations and observations<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| helység / place / Ort                  Hatvan<br>ország / country / Land              HUNGARY<br>időpont / date / Datum                20220627                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| 5 Mellékelt okmányok      Annexed documents<br>Beigefügte Dokumente<br>SAP:919661                                                                                                                 |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Jel és szám<br>Marks and Nos<br>Kennzeichen und Nummern                                                                                                                                           |  | Darabszám<br>Number of packages<br>Anzahl der Packstücke |                                                | Csomagolás módja<br>Method of packing<br>Art der Verpackung | Áru megnevezése<br>Name of the goods<br>Benennung des Gutes | Statistikai szám<br>Statistical number<br>Statistiknummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          | Bruttó súly (kg)<br>Gross weight in kg<br>Bruttogewicht in Kg |                               | Térfogat (m³)<br>Volume in m³<br>Umfang in m³ |  |  |
| 6                                                                                                                                                                                                 |  | 7                                                        |                                                | 8                                                           | 9                                                           | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          | 11                                                            |                               | 12                                            |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  | 23                                                       |                                                | PAL                                                         | KFZ JÁRMŰOR                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          | 2,589.000                                                     |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Oszály<br>Class                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | Szám<br>Number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Betű<br>Letter                                           | Klasse, Ziffer, Buchstabe                                     | ADR                           |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               | 2,589.000                                     |  |  |
| 13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés)<br>Sender's instructions (Customs and other formalities)<br>Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)        |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | 19 Fizetendő<br>To be paid by<br>Zu zahlen vom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          | Feladó, Sender,<br>Absender                                   | Pénznem,<br>Currency, Währung | Átvétő<br>Consignee<br>Empfänger              |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| 14 Visszatérítés<br>Reimbursement<br>Rückerstattung                                                                                                                                               |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| 15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések<br>Direction as to freight payment                                                                                                                             |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | Frachtzahlungsanweisungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Bérmenteve, freight paid, frei                                                                                                                                                                    |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei                                                                                                                                                  |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| 21 Kiállítás helye, időpontja<br>Established in                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | SCHWEITZER GmbH + Co.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| Hatvan                                                                                                                                                                                            |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | Internationale Spedition KG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| 22 A feladó aláírása és pecskéje<br>Signature and stamp of the sender<br>Unterschrift und Stempel des Absenders                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | 23 A fuvarozó aláírása és pecskéje<br>Signature and stamp of the carrier<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| EOR: HU00000002018                                                                                                                                                                                |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             | www.schweitzer-spedition.de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
| 25 Jármű<br>Vehicle<br>Fahrzeug                                                                                                                                                                   |  |                                                          | Rendszám<br>Registration number<br>Kennzeichen | Rakomány<br>Useful load<br>Nutzlust                         |                                                             | 24 Árú fogadás dátuma<br>Goods received Date on                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          | LBSC2040                                       |                                                             |                                                             | Wirt: Robert Bosch - 70026 Modugno (I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          | LBSC823                                        |                                                             |                                                             | Arzt: Dr. Nagel s. AGEL S.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |                                                               |                               |                                               |  |  |
|                                                                                                                                                                                                   |  |                                                          |                                                |                                                             |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" |                                                               |                               |                                               |  |  |

1-15 und 21-22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22.

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó állítja saját felelősségére.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------|--|
| <b>1</b> Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Robert Bosch Elektronikai Kft.<br>Robert Bosch út 2<br>3000 Hatvan<br>HUNGARY                                                                                                                           |  |                                                                |  | <b>NEMZETKOZI FUVARLEVEL</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br>A fuvarozásra ellérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezéseit az irányadók.<br>This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>2</b> Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Magna PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, 4<br>70026 Modugno (BA)<br>ITALY                                                                                                                              |  |                                                                |  | <b>16</b> Fuvarozó (Név, cím, ország)<br>Carrier (Name, address, country)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>3</b> Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország)<br>Place of delivery of the goods (Place, country)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>helység / place / Ort: Modugno (BA)<br>ország / country / Land: ITALY                                                                                     |  |                                                                |  | <b>17</b> További fuvarozók (Név, cím, ország)<br>Successive carriers (Name, address, country)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>4</b> Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont)<br>Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>helység / place / Ort: Hatvan<br>ország / country / Land: HUNGARY<br>időpont / date / Datum: 20220627 |  |                                                                |  | <b>18</b> A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései<br>Carrier's reservations and observations<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>5</b> Mellékelt okmányok Annexed documents<br>Beigefügte Dokumente<br>SAP:919661                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>6</b> Jel és szám Marks and Nos<br>Kennzeichen und Nummern                                                                                                                                                                                                                                                     |  | <b>7</b> Darabszám Number of packages<br>Anzahl der Packstücke |  | <b>8</b> Csomagolás módja Method of packing<br>Art der Verpackung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | <b>9</b> Áru megnevezése Name of the goods<br>Bezeichnung des Gutes                                                                                                                                                                                                             |  | <b>10</b> Statisztikai szám Statistical number<br>Statistiknummer |  | <b>11</b> Bruttó súly (kg) Gross weight in kg<br>Bruttogewicht in Kg |  | <b>12</b> Térfogat (m³) Volume in m³<br>Umfang in m³ |  |
| 107                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | PAL                                                            |  | C M R                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | KFZ, LÚFER                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                   |  | 12,033,000                                                           |  |                                                      |  |
| Osztály Class                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Szám Number                                                    |  | Betű Letter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | Klasz, Ziffer, Buchstabe                                                                                                                                                                                                                                                        |  | ADR                                                               |  | 12,033,000                                                           |  |                                                      |  |
| <b>13</b> A feladó rendelkezése (Vám- és egyéb hivatalos kezelés)<br>Sender's instructions (Customs and other formalities)<br>Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)                                                                                                                  |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>19</b> Fizetendő To be paid by<br>Zu zahlen vom                                                                                                                                                                                                                              |  | Feladó, Sender, Absender                                          |  | Pénznem, Currency, Währung                                           |  | Átvevő Consignee Empfänger                           |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>14</b> Visszatérítés Reimbursement<br>Rückerstaltung                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>15</b> Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment<br>Frachtzahlungsanweisungen<br>Bérmertve, freight paid, frei<br>Bérmertés nélkül, freight to be paid, unfrei x                                                                                       |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>21</b> Kiállítás helye, időpontja Established in<br>Ausgefertigt in Hatvan                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>20</b> Különleges megállapodások Special agreements<br>Besondere Vereinbarungen                                                                                                                                                                                              |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>22</b> A feladó aláírása és bélyegzője<br>Signature and stamp of the sender<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Robert Bosch Elektronika Kft.<br>3000 Hatvan, Robert Bosch út 2.<br>cHUB Hatvan VAT: HU11672953                                                                                       |  |                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | Az áru átvétele: Kelet<br>Received by: East<br>Güte empfangen: Datum am.<br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)<br>Az átvétele aláírása és bélyegzője<br>Signature and stamp of the consignee<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>K. NAGEL s.r.l.<br>20220627 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
| <b>25</b> Jármű Vehicle<br>Fahrzeug                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | REG: HU0606018<br>Registration number<br>Kennzeichen           |  | Raksúly Useful load<br>Nutzlast                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | LBSC2040                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | LBSC823                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                   |  |                                                                      |  |                                                      |  |

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokon kívül a vonat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.